

LEWIS KIBET KIPYATOR

Professional Translator & Language Specialist

BA Translation Studies — French • Sign Language • Communication & Accessibility Advocate

CONTACT INFORMATION

Email: lewiskipyator@email.co.ke **Phone:** +254 708 568 002 **Location:** Nairobi, Kenya

PROFESSIONAL SUMMARY

Multilingual translation graduate with strong practical experience in French–English translation, sign language interpretation, and customer-facing communication. Brings a people-first approach to language services — prioritizing clarity, cultural sensitivity, and accessibility. Thrives in lively, social environments and delivers calm, professional support under pressure. Skilled at turning complex language tasks into simple, reliable outcomes for clients and communities.

EDUCATION

Bachelor of Arts in Translation Studies

St. Paul's University, Limuru

Expected Graduation: November 2026

Focused on translation theory and practice, French language and Francophone cultures, sign language basics, localization techniques, and professional ethics in translation and interpretation.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Customer Experience Associate

Village Bowl & Ozone — Village Market, Nairobi

June 2025 — To Date

Worked at Village Bowl and Ozone, a vibrant social hub in Village Market combining relaxed hangouts with entertainment — bowling lanes and trampolines. Served as a face of the venue: welcoming guests, coordinating bookings, and ensuring every visit felt effortless and fun.

Key achievements & responsibilities:

- Delivered high-quality front-of-house service in a busy entertainment setting, balancing hospitality with operational needs.
- Managed reservations, walk-ins, and event coordination for groups — from casual hangouts to small corporate socials.
- Guided guests through game areas (bowling, trampolines, mini-golf, arcades), explained rules, and ensured safety and enjoyment.
- Resolved customer queries and incidents calmly and efficiently, preserving positive guest experiences and repeat visits.
- Used Kenyan Sign Language to assist deaf and hard-of-hearing visitors, improving accessibility and inclusivity on the floor.
- Worked closely with a cross-functional team to set up events, run promotions, and optimize guest flow during peak hours.

CORE COMPETENCIES & SKILLS

TRANSLATION & INTERPRETATION

- French ↔ English translation
- Consecutive & liaison interpretation
- Sign language interpretation (KSL basics → proficient)
- Subtitling & localization fundamentals

CUSTOMER & COMMUNICATION

- Customer experience & front-of-house operations
- Event coordination & bookings
- Public speaking & client liaison
- Conflict resolution & calm under pressure

PROFESSIONAL TOOLS

- Microsoft Office & Google Workspace
- Project coordination & scheduling
- Terminology lists & glossaries

PERSONAL ATTRIBUTES

- Empathy & cultural sensitivity
- Time management & reliability
- Quick learner & adaptive
- Team player & proactive communicator

LANGUAGE PROFICIENCY

English

Fluent — full professional proficiency

French

Fluent — Professional working proficiency (C1)

Kenyan Sign Language (KSL)

Intermediate → Advanced (practical interpretation)

Comfortable with technical, academic, and business texts; confident public speaker.

Experienced translating across legal, marketing and academic contexts; strong cultural knowledge of Francophone regions.

experience)

Practical experience assisting hearing-impaired visitors, committed to accessibility and inclusive communication.

Swahili

Native / Bilingual (if applicable)

Culturally competent in East African contexts and regional communication.

VOLUNTEER & COMMUNITY WORK

Volunteer Translator / Accessibility Support

Exchange Student Support — St. Paul's University

September 2024 — December 2024

- Served as a volunteer translator for a French-speaking foreign exchange student, facilitating communication in academic and social settings.
- Provided interpretation support during lectures, group projects, and daily campus interactions to enhance learning and inclusion.
- Assisted the student with cultural adaptation by explaining local norms and university systems in both English and French.

REFERENCES

Available upon request